# DV-540 K 금지 대상자를 위한 정보

## 금지 명령이란 무엇일까요?
금지 명령은 법원 명령입니다.

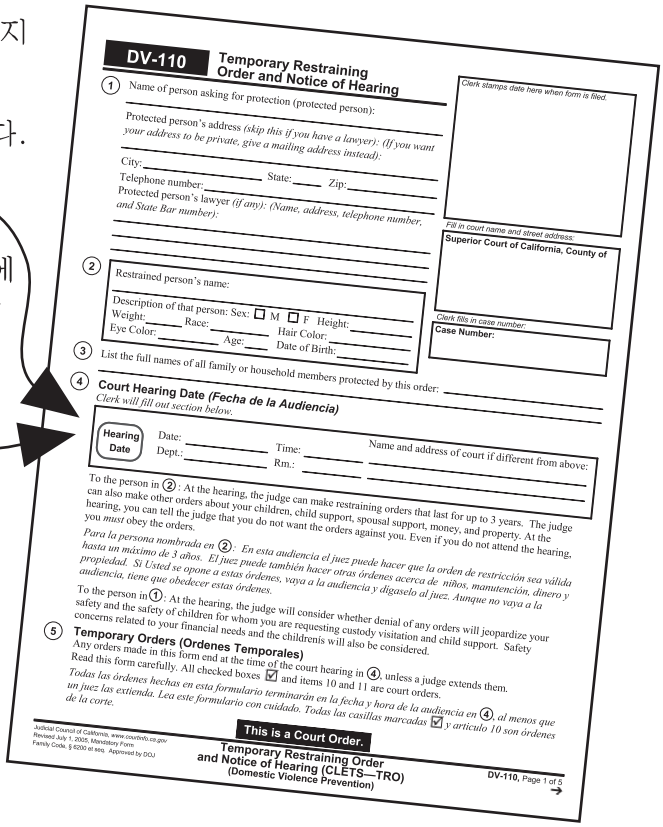
## 이 명령은 어떤 효력이 있을까요?
귀하에게 다음과 같은 명령을 할 수 있습니다:
- 보호 대상자에게 연락 또는 접근 금지
- 명령이 유효한 동안 총기 소유 금지
- 주택에서 퇴거
- 자녀 양육권 및 방문 명령 준수
- 자녀 부양비 지불 그리고
- 배우자 부양비 지불.

**이 명령을 주의해서 읽으십시오. 이 명령을 준수하지 않으면 수감되거나 벌금이 부과될 수 있습니다.**

## 총기가 있으면 어떻게 해야 할까요?
귀하는 이 명령이 유효한 동안 총기나 화기를 소유, 소지 또는 휴대할 수 없습니다. 귀하가 현재 총기를 가지고 있으면 판사는 귀하에게 이러한 총기를 경찰에 제출하거나 총기상에게 매각하도록 명령할 수 있습니다. DV-810을 읽으십시오.

## 청문에 출석해야 할까요?
예. DV-110 양식의 1 페이지에 기재되어 있는 청문일에 법원에 출두하십시오. 법원에 출두하지 않으면 판사가 귀하의 진술을 듣지 않고 명령을 발부할 수 있습니다.

## 어떻게 본인의 입장을 밝힐 수 있을까요?
청문일 전에 DV-120 양식을 제출하십시오. 또한, 다른 사람을 시켜서 이 양식을 금지 명령을 신청한 사람, 또는 그 사람의 변호사에게 우송하십시오. 이것을 "송달"이라고 합니다. 이 양식을 우송한 사람은 우편 송달 증명서(DV-250)를 작성하고 서명해야 합니다. 송달 증명서를 법원 서기에게 제출하십시오. 사본을 보관하십시오.


DV-110 Temporary Restraining Order and Notice of Hearing

1 Name of person asking for protection (protected person):

Protected person's address (skip this if you have a lawyer): (If you want your address to be private, give a mailing address instead):

City: State: Zip:

Telephone number:

Protected person's lawyer (if any): (Name, address, telephone number, and State Bar number):

Clerk stamps date here when form is filed.

Fill in court name and street address: Superior Court of California, County of

2 Restrained person's name:

Description of that person: Sex: ☐ M ☐ F Height:

Weight: Race: Hair Color:

Eye Color: Age: Date of Birth:

Clerk fills in case number: Case Number:

3 List the full names of all family or household members protected by this order:

4 Court Hearing Date (Fecha de la Audiencia)

Clerk will fill out section below.

Hearing Date Date: Time: Name and address of court if different from above:

Dept.: Rm.:

To the person in 2: At the hearing, the judge can make restraining orders that last for up to 3 years. The judge can also make other orders about your children, child support, spousal support, money, and property. At the hearing, you can tell the judge that you do not want the orders against you. Even if you do not attend the hearing, you *must* obey the orders.

*Para la persona nombrada en 2: En esta audiencia el juez puede hacer que la orden de restricción sea válida hasta un máximo de 3 años. El juez puede también hacer otras órdenes acerca de niños, manutención, dinero y propiedad. Si Usted se opone a estas órdenes, vaya a la audiencia y dígaselo al juez. Aunque no vaya a la audiencia, tiene que obedecer estas órdenes.*

To the person in 1: At the hearing, the judge will consider whether denial of any orders will jeopardize your safety and the safety of children for whom you are requesting custody visitation and child support. Safety concerns related to your financial needs and the childrenis will also be considered.

5 Temporary Orders (Ordenes Temporales)

Any orders made in this form end at the time of the court hearing in 4, unless a judge extends them.

Read this form carefully. All checked boxes ☑ and items 10 and 11 are court orders.

*Todas las órdenes hechas en esta formulario terminarán en la fecha y hora de la audiencia en 4, al menos que un juez las extienda. Lea este formulario con cuidado. Todas las casillas marcadas ☑ y artículo 10 son órdenes de la corte.*

Judicial Council of California, www.courtinfo.ca.gov
Revised July 1, 2005, Mandatory Form
Family Code, § 6200 et seq. Approved by DOJ

This is a Court Order.

Temporary Restraining Order and Notice of Hearing (CLETS—TRO) (Domestic Violence Prevention)

DV-110, Page 1 of 5

## 변호사를 고용해야 할까요?
고용하지 않아도 됩니다. 그러나 특히 자녀가 있는 경우에는 변호사를 고용하는 것도 좋은 방법입니다. 서기에게 무료 또는 저비용 법률 서비스를 찾는 방법을 문의하십시오.

## 본인이 다른 형사 범죄 혐의로 기소 중인 경우에는 어떻게 해야 할까요?
변호사와 상의하십시오. 귀하가 구두 또는 서면으로 진술한 모든 내용은 형사 사건에서 귀하에게 불리하게 사용될 수 있습니다.

## 본인이 가정 폭력의 피해자인 경우에는 어떻게 해야 할까요?
또는 전국 가정 폭력 핫라인으로 전화하십시오:

**1-800-799-7233**

**TDD: 1-800-787-3224**

금지 명령 신청서를 제출하는 데 누가 도움을 줄 수 있는지 문의하십시오.

### 법정 청문에 증인을 대동할 수 있을까요?
증인을 대동하거나 귀하의 사건을 뒷받침할 수 있는 서류를 지참할 수 있으나, 판사가 증인과 대화를 나눌 시간이 없을 수도 있습니다. 따라서, 증인이 보고 들은 것에 대한 진술서를 지참하십시오. 증인의 진술서는 최소한 청문일 10일 전까지 제출하거나, 또는 보호 대상자에 대한 답변(DV-120)을 우송할 때 동봉해야 합니다.

### 법원 청문에서 보호 대상자를 만나게 될까요?
보호 대상자가 청문에 출석하면 만나게 됩니다. 판사가 허락할 때까지 보호 대상자에게 말을 걸지 마십시오.

### 금지 명령은 얼마나 오래 유효할까요?
첫 번째(임시) 명령은 다음 번에 법원에 출두하는 날까지 유효합니다. 그 때, 판사는 금지 명령을 연장할 것인지 또는 취소할 것인지를 결정합니다. 금지 명령은 최대 3년까지 효력을 유지할 수 있으나, 자녀 양육권, 방문 및 부양비 명령은 종료일이 각각 다르고 보통 자녀가 18세가 될 때까지 유효합니다.

### 보호 대상자가 본인에게 연락을 하면 어떻게 해야 할까요?
귀하는 어떠한 경우에는 법원의 명령을 따라야 합니다. 법원 명령은 보호 대상자의 행동에는 적용되지 않습니다. 단지 **금지 대상자**의 행동에만 적용됩니다.

### 보호 대상자와 합의하여 금지 명령을 취소할 수 있을까요?
아니오. 판사만이 명령을 변경하거나 취소할 수 있습니다.

### 금지 명령을 따르지 않으면 어떻게 해야 할까요?
경찰이 체포할 수 있습니다. 체포되면 수감되거나 벌금이 부과될 수 있습니다.

### 영주권이 없으면 어떻게 될까요?
법원 명령은 영주권 소유 여부에 상관없이 유효합니다. 추방을 당할 것이 걱정 되면 이민 변호사와 상의하십시오.

### 영어를 못하면 어떻게 해야 할까요?
영어를 할 줄 아는 사람에게 부탁하여 최소한 청문일 1주일 전에 법원 서기에게 전화하십시오. 법정 통역사를 요청하십시오. 귀하는 요금을 지불해야 할 수도 있습니다. 법원 출두일에 통역사를 구하지 못하면 귀하를 대신해서 통역할 사람을 대동하십시오. 자녀에게 통역을 부탁하지 마십시오.

### 청각 장애인인 경우에는 어떻게 해야 할까요?
청각 장애인인 경우에는 최소한 청문일 1주일 전에 서기에게 연락하십시오. 통역사나 다른 도움을 요청하십시오.